

Лучшие истории про

НЭНСИ
ДРЮ



Кэролайн Кин

Нэнси Дрю

И ЗЛОВЕЩИЕ
СОВПАДЕНИЯ



УДК 821.111-93(73)

ББК 84(7Coe)-44

K41

Once upon a thriller

NANCY DREW, NANCY DREW DIARIES,
and colophons are registered trademarks
of Simon & Schuster, Inc.

Published by arrangement with Aladdin,
An imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division
и литературного агентства Andrew Nurnberg.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced
or transmitted in any form or by any means, electronic
or mechanical, including photocopying, recording or by any
information storage and retrieval system, without permission
in writing from the Publisher.

Кин, Кэролайн.

K41 Нэнси Дрю и зловещие совпадения: [детектив] / Кэролайн
Кин; пер. с англ. Т. Буцкой. — Москва: Издательство АСТ, 2024. —
125,[3] с. — (Лучшие истории про Нэнси Дрю).

ISBN 978-5-17-161402-7.

Нэнси Дрю — самая известная девушка-детектив. О ней можно
прочитать книги, увидеть ее на экране и даже поиграть в компью-
терные игры с ее участием. В книге «Нэнси Дрю и зловещие совпаде-
ния» Нэнси с подругами отправилась отдыхать на озеро. Но не тут-то
было! Преступления буквально преследуют девушку. И вот в тихом
городке случается пожар, происходит кража, в ночи кто-то пытается
проникнуть в коттеджи на озере. Нэнси предстоит раскрыть все эти
таинственные преступления.

Детективная история из цикла «Дневники Нэнси Дрю».

Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Carolyn Keene
© ONCE UPON A THRILLER
© Буцкая Т. Е., перевод, 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024

ДОРОГОЙ ДНЕВНИК!

Не секрет, что я вечно сижу, уткнувшись носом в книгу. Мне трудно оторваться от хорошей биографии, исторического романа или фантастического рассказа. Но больше всего я люблю захватывающие, увлекательные детективы. Поэтому, когда мы с Бесс и Джордж попали в жуткий шторм на Лунном озере, мне хотелось всего лишь почитать детектив, а не оказаться в эпицентре необъяснимых событий.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Пожар

— Ну же, собирайтесь живее, и поехали! — крикнула я Бесс и Джордж, открыв багажник машины.

Я припарковалась перед домом Джордж и торопилась отправиться в дорогу.

— Нэнси, ты, конечно, всегда приезжаешь вовремя, — поддразнила меня Бесс, когда они с Джордж спустились по ступенькам крыльца, держа в руках дорожные сумки.

Джордж взглянула на часы.

— Ого, Бесс права! — сказала Джордж. — Сейчас ровно девять утра.

Она выхватила у Бесс сумку и, забросив ее вместе со своей в багажник, захлопнула крышку.

— Ну, я же говорила, что буду в девять, — ответила я. — И мне не терпится добраться до озера пораньше, чтобы мы смогли устроиться

в нашем доме и, пока еще не очень жарко, отправиться на прогулку.

— Фуу, — простонала Бесс. — Только не на прогулку! Вы с Джордж обещали мне, что это будут спокойные выходные.

— Конечно, — сказала я. — Утром — небольшая прогулка, днем — заплыв на каноэ. А завтра мы можем хорошенько выспаться, почистить и расслабиться, а после обеда отправиться кататься на водных лыжах.

Бесс закатила глаза. Было видно, что она предпочла бы провести все выходные на берегу Лунного озера с журналом и пузырьком лака для ногтей, подправляя свой маникюр и педикюр. Я бы так никогда не смогла — точно бы вся издергалась. Помимо активного отдыха, я также планировала прочитать последний детектив Майлза Уитмора «Ужас на тропе». В последнее время я оторваться не могла от его книг. Мне до самого конца не удавалось вычислить, кто же главный злодей, а я ведь не самый плохой детектив-любитель. И это доказывает, насколько он искусный писатель.

Мы отъехали от дома Джордж и направились в сторону шоссе. Отсюда до Эйвондейла, где находится Лунное озеро, было всего около восьмидесяти километров. Если не попадем в пробку, то будем там меньше чем через час.

— Бесс, мы тебе это компенсируем, — пообещала Джордж. — Все выходные музыку выбираешь ты.

— Серьезно? — недоверчиво спросила Бесс. — Что-то я тебе не верю. Ты ненавидишь все мои любимые группы.

— Серьезно. Обещаю, — сказала Джордж.

Это меня впечатлило. Когда дело касалось музыки, Джордж становилась жутко упрямой. Они с Бесс — мои лучшие подруги и к тому же двоюродные сестры. Но сходства между ними не больше, чем между Бетховеном и «Роллинг Стоунз». Иногда вообще трудно поверить, что они родственницы.

— Ну, это уже кое-что, — вздохнула Бесс.

Она подключила свой плеер к радио, и в машине загремела ее самая любимая на этот момент группа «Грейсон и Джеймс». Я увидела в зеркале заднего вида лицо Джордж и поняла, что она вот-вот взорвется от негодования. Чтобы хоть как-то заглушить музыку Бесс, она надела наушники.

— Знаю, знаю, — почти извинилась Бесс, почувствовав недовольство Джордж. — Но ведь это отличная музыка для поездок на машине, правда, Нэнси?

— Вообще-то, мне нравится эта песня, — смущенно призналась я.

Мне не хотелось, чтобы мои подруги ссорились, но я сказала правду — песня была завод-

ная и веселая. Поэтому мы втроем уселись поудобней и приготовились к поездке.

Часом позже мы подъехали к арендованному нами домику у Лунного озера. Дом обступали высокие зеленые сосны, и я невольно залюбовалась окружающей природой. Мне не терпелось скорее пойти прогуляться, и уже через несколько минут мы выгрузили из автомобиля свои вещи и надели походные ботинки.

— Бесс, обещаю, это будет короткая прогулка, — сказала я ей, собирая волосы в тугой хвост. — Давай пройдемся вокруг озера. Как раз к обеду вернемся.

— Ладно, — проворчала Бесс. — Давайте поскорее с этим покончим.

Она затянула на ботинках шнурки, и мы втроем направились к тропинке, которая началась всего в нескольких шагах от нашего дома. Пока мы шли, я любовалась живописным пейзажем и старалась отвлечься. С последним у меня есть сложности, потому что мысленно я всегда разгадываю какие-нибудь тайны — то из реальной жизни, то из книг. Но в эти выходные на озере я всерьез решила посвятить все свое внимание подругам и природе.

— Верно, Нэнси? — донеслись до меня слова Джордж.

Она смотрела на меня так, словно уже минут пять со мной разговаривала. Если подумать, такое было вполне возможно.

— Ох, прости, Джордж, — ответила я. — Похоже, я задумалась.

— Я говорю, это ведь наш дом, да? — повторила Джордж, указав на выглядывающее из-за деревьев небольшое здание всего в нескольких сотнях метров от нас.

— Да, — ответила я и взглянула на часы. — Ух ты, как быстро!

Мы меньше чем за час прошли почти пять километров вокруг озера. Даже Бесс согласилась, что прогулка оказалась приятной и не слишком утомительной.

— Здорово! — сказала Джордж. — Потому что я уже жду не дождусь обеда Ханны.

Вернувшись в дом, я тут же пошла на кухню за корзинкой, которую собрала нам на выходные Ханна. Ханна Груэн — экономка моего отца, она очень всех нас любит и с удовольствием кормит и опекает. Мне уже не терпелось отведать ее знаменитую жареную курочку и домашний капустный салат. Но корзинки нигде не оказалось. И тут я вспомнила. Она же стояла на кухонном столе — то есть у меня дома в Ривер-Хайтс!

— Плохие новости, девочки... — тихо начала я. — Наш обед остался дома, я забыла его захватить.

— Это все потому, что ты торопилась сюда, как сумасшедшая, — сказала Джордж. — И что теперь делать моему желудку? — пошутила она.

Бесс широко улыбнулась.

— Думаю, нам придется съездить в город, — предложила она. — Это недалеко, и в Эйвондейле наверняка полно кафе и хороших магазинчиков.

Она сделала ударение на слове магазинчики, и, зная Бесс, можно было предположить, что ей явно очень хотелось не только пообедать, но и сбежать за покупками.

— Отлично! — согласилась я. — Потому что дома я забыла не только корзинку, но и книгу «Ужас на тропе», так что теперь мне нечего читать. Надеюсь, в городе есть книжный магазин.

— Ужас на чем? — спросила Джордж. — Очевидно, это новая тайна, которую ты хочешь разгадать. Так, Нэнси?

Она постучала по лежащему на ночном столике планшету.

— Знаешь, Нэнси, — продолжила она, — такой проблемы можно было бы избежать, если бы ты по-другому относилась к электронным книгам. Ты можешь взять с собой сразу с десятков книг.

— Да, но только при условии, что она не забудет дома и читалку, — заметила Бесс.

— Ха-ха, — сухо усмехнулась я. — Вообще-то, когда дело касается книг, мне нравится прикасаться к страницам, чувствовать их запах.

— О, боже, это же Нэнси! — поддразнила меня Джордж. — Вечно сидит, уткнувшись носом в книгу. А теперь поехали — я умираю с голоду!

Уже через десять минут мы оказались в городе Эйвондейл. И Бесс оказалась права: здесь было множество причудливых лавок и магазинчиков. Но мое внимание привлекло не это. Посреди улицы стояли две пожарные машины, а в воздухе витал едкий запах гари. Мы припарковались и тут же направились к толпе людей.

— Тут что, был пожар? — спросила я мужчину с золотистым ретривером.

— Похоже на то, — ответил он, покачав головой и жестом указав на соседнее здание. Перед магазином была вывеска в форме открытой книги. — И не где-нибудь, а в «Книгах Пейдж».

Рядом, склонив друг к другу головы, шептались три девушки, но их все равно было слышно.

— И теперь мы не встретимся с Лейси О'Брайен, — сказала одна из них.

— Просто не верится, Карли! — ответила ей другая. — А я прочла все ее детективы.

Это слово тут же привлекло мое внимание. Я подошла к девушкам.

— Извините, — сказала я, — вы не знаете, что здесь произошло? Я хотела попасть в книжный магазин, но, похоже, это будет не так-то просто.

— Мы тоже пришли в книжный, — ответила первая девушка. — Здесь должна была проводить встречу и подписывать книги Лейси О'Брайен. Возможно, вы ее знаете, это автор детективов.

— Конечно, я о ней слышала, — ответила я.

— Она тут вроде местной знаменитости, — сказала вторая девушка, с темными кудрявыми волосами. — Ну, если не считать того, что ее редко можно увидеть. Я слышала, что за весь год она не провела ни одной автограф-сессии.

— И тут такая неудача, да, Мэнди? — добавила третья девушка. — Сегодня уже никаких автографов.

Девушки продолжили достаточно громко разговаривать, а я отошла назад. Хотя все равно слышала их беседу. На самом деле, все вокруг ее слышали. Стоящий рядом пожарный разговаривал с какой-то обезумевшей от горя седой женщиной, которая то и дело указывала на магазин.

— Вы знаете, что в ее последней книге «Пожар» говорилось о таком же случае? — тихо прошептала своим подругам Мэнди.

— Ты права! — ответила Карли. — Странное совпадение. Ты же не думаешь, что к этому пожару как-то причастна сама Лейси?

— Ну, по крайней мере, здесь хоть что-то произошло. В Эйвондейле никогда не случается ничего интересного и таинственного, — сказала Мэнди.

«Я бы так не сказала», — подумала я. Все так считают, пока что-нибудь не произойдет.

В этот момент к нам подошел один из пожарных.